

No. 3404

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
YUGOSLAVIA**

**Trade Agreement (with schedules). Signed at Moscow, on
5 January 1955**

Official texts: Russian and Serbo-Croat.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 9 May 1956.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
YOUGOSLAVIE**

**Accord commercial (avec listes). Signé à Moscou, le 5 jan-
vier 1955**

Textes officiels russe et serbo-croate.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 9 mai 1956.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 3404. TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA. SIGNED AT MOSCOW, ON 5 JANUARY 1955

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia, desiring to develop trade between the two countries, have agreed as follows :

Article 1

The exchange of goods between the USSR and the Federal People's Republic of Yugoslavia shall be effected in accordance with the general export and import system and with the currency regulations in force in the territory of each Contracting Party.

Article 2

For a period of twelve months, i.e. from 1 January to 31 December 1955, deliveries of goods from the Federal People's Republic of Yugoslavia to the USSR and from the USSR to the Federal People's Republic of Yugoslavia shall be made on the basis of the commodity quotas laid down in schedules A² and B³ annexed to this Agreement.

Article 3

The competent authorities of the two Contracting Parties shall reciprocally permit the exportation and importation of the goods specified in the agreed schedules of goods, within the limits of the quotas established therein.

The two Contracting Parties shall take all measures within the limits of their competence to ensure that the goods are exported and imported at the appropriate time, having regard to the seasonal nature of the exports and imports respectively.

¹ Came into force provisionally on 5 January 1955, the date of signature, and definitively on 23 July 1955 by the exchange of the instruments of ratification at Belgrade, in accordance with the provisions of the exchange of letters (see p. 238 of this volume).

² See p. 220 of this volume.

³ See p. 222 of this volume.

Article 4

During the period in which this Agreement is in force, the agreed quotas of goods may be raised, or supplemented by the addition of other goods, by mutual agreement of the Parties.

The two Governments shall give sympathetic consideration to the exportation and importation of goods for which no quota is established in the agreed schedules or of which the quota becomes exhausted before the expiry of the stipulated period.

Article 5

Within the limits of their competence, the two Governments shall take all necessary measures to ensure that Soviet and Yugoslav foreign trade organizations conclude contracts within the framework of the agreed schedules of goods.

Article 6

In the absence of any agreement to the contrary between the foreign trade organizations of the two countries, reciprocal deliveries of goods shall be governed by the following conditions :

(a) Yugoslav foreign trade organizations shall deliver their goods to the Soviet foreign trade organizations f.o.b. Yugoslav seaports or Danube ports, or f.o.r. Yugoslav frontier railway stations;

(b) Soviet foreign trade organizations shall deliver their goods to the Yugoslav foreign trade agencies f.o.b. Soviet seaports or Danube ports, or f.o.r. USSR frontier railway stations.

Article 7

Payments arising out of import and export contracts concluded pursuant to this Agreement shall be made in accordance with the provisions of the Payments Agreement¹ signed this day.

Article 8

The two Governments shall set up a Joint Commission, consisting of representatives of both Contracting Parties, which shall observe the application of the provisions of this Agreement and of the Payments Agreement referred to in article 7 and shall make appropriate recommendations where necessary.

The Joint Commission shall meet at the request of either of the Contracting Parties.

¹ See p. 225 of this volume.

Article 9

Contracts concluded pursuant to this Agreement but not performed during the period in which it is in force shall be performed in accordance with the provisions of this Agreement and of the aforementioned Payments Agreement.

Article 10

This Agreement shall remain in force until 31 December 1955.

If neither Party has given notice of its intention to terminate this Agreement three months before the expiry of the said period the Agreement shall remain in force for further successive periods of one year until duly terminated. Schedules of quotas for reciprocal deliveries of goods for subsequent periods in which this Agreement is in force shall be agreed upon each year by the Contracting Parties.

DONE in duplicate, at Moscow, on 5 January 1955, in the Russian and Serbo-Croat languages, both texts being equally authentic.

By authorization
of the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics :
I. G. KABANOV

By authorization
of the Government
of the Federal People's
Republic of Yugoslavia :
M. TODOROVIĆ

ANNEX

SCHEDULE A

GOODS FOR DELIVERY FROM YUGOSLAVIA TO THE USSR IN 1955

<i>Designation of goods</i>	<i>Quantity or value</i>
Meat (beef, pork, mutton)	4,000 tons
Tinned meat	1,000 tons
Tobacco	2,000 tons
Hemp	2,000 tons
Calcium carbide.	1,500 tons
Caustic soda	3,000 tons
Calcined soda	1,500 tons
Ethyl alcohol	4,000 tons
Dressed hides	500,000 U.S. dollars
Veneer sheets	500,000 U.S. dollars
Cigarette paper	300 tons
Woollen fabrics	1,000,000 U.S. dollars
Sheep casings	40,000 bundles
Miscellaneous machines and metal products	500,000 U.S. dollars
Miscellaneous (subject to supplementary agreement)	1,000,000 U.S. dollars

SCHEDULE B

GOODS FOR DELIVERY FROM THE USSR TO YUGOSLAVIA IN 1955

<i>Designation of goods</i>	<i>Quantity or value</i>
Cotton	5,000 tons
Crude oil	130,000 tons
Aviation spirit	4,000 tons
Other petroleum products	200,000 U.S. dollars
Newsprint	4,000 tons
Anthracite	15,000 tons
Manganese ore	3,000 tons
Asbestos	500,000 U.S. dollars
Chemical and pharmaceutical products	500,000 U.S. dollars
Magnesia	15,000 U.S. dollars
Miscellaneous machines and metal products	500,000 U.S. dollars
Miscellaneous (subject to supplementary agreement)	1,000,000 U.S. dollars
